

# 立法會

## 會議紀要

### 第 2 號

---

在 2004 年 10 月 13 日星期三下午 2 時 30 分舉行的會議的紀要

---

#### 出席議員：

主席范徐麗泰議員，**GBS, JP**

田北俊議員，**GBS, JP**

何俊仁議員

何鍾泰議員，**S.B.St.J., JP**

李卓人議員

李柱銘議員，**SC, JP**

李國寶議員，**GBS, JP**

李華明議員，**JP**

呂明華議員，**JP**

吳靄儀議員

周梁淑怡議員，**GBS, JP**

涂謹申議員

張文光議員

陳婉嫻議員，**JP**

陳智思議員，**JP**

陳鑑林議員，**JP**

梁劉柔芬議員，**SBS, JP**

梁耀忠議員

單仲偕議員，JP

黃宜弘議員，GBS

黃容根議員，JP

曾鈺成議員，GBS, JP

楊孝華議員，SBS, JP

楊森議員

劉千石議員，JP

劉江華議員，JP

劉皇發議員，GBS, JP

劉健儀議員，GBS, JP

劉慧卿議員，JP

蔡素玉議員

鄭家富議員

霍震霆議員，GBS, JP

譚耀宗議員，GBS, JP

石禮謙議員，JP

李鳳英議員，BBS, JP

張宇人議員，JP

陳偉業議員

馮檢基議員，JP

余若薇議員，SC, JP

方剛議員，JP

王國興議員，MH

李永達議員

李國英議員，MH

李國麟議員

林偉強議員，**BBS, JP**

林健鋒議員，**SBS, JP**

馬力議員，**JP**

梁君彥議員，**SBS, JP**

梁家傑議員，**SC**

梁國雄議員

郭家麒議員

張超雄議員

張學明議員，**SBS, JP**

黃定光議員，**BBS**

湯家驊議員，**SC**

詹培忠議員

劉秀成議員，**SBS, JP**

鄭經翰議員

鄭志堅議員

譚香文議員

出席政府官員：

政務司司長曾蔭權先生，**GBM, JP**

財政司司長唐英年先生，**GBS, JP**

律政司司長梁愛詩女士，**GBM, JP**

教育統籌局局長李國章教授，**GBS, JP**

民政事務局局長何志平醫生，**JP**

經濟發展及勞工局局長葉澍堃先生，**GBS, JP**

環境運輸及工務局局長廖秀冬女士，**JP**

財經事務及庫務局局長馬時亨先生，**JP**

保安局局長李少光先生，**IDSM, JP**

工商及科技局局長曾俊華先生，**JP**

衛生福利及食物局局長周一嶽醫生，**SBS**

**列席秘書：**

秘書長馮載祥先生，**JP**

助理秘書長（一）吳文華女士

助理秘書長（三）陳欽茂先生

## 提交文件

下列文件是依據《議事規則》第21(2)條的規定提交：

### 附屬法例／文書

### 法律公告編號

《〈2004年公司（修訂）條例〉（2004年第30號）2004年  
（生效日期）公告》（於2004年10月8日刊登憲報） 154/2004

### 其他文件

- 第1號 — 在囚人士教育信託基金受託人報告書  
二零零三年四月一日至二零零四年三月三十一日  
（於2004年10月7日發表）
- 第2號 — 破產欠薪保障基金委員會  
週年報告2003-04（於2004年10月7日發表）
- 第3號 — 機電工程營運基金  
二零零三至二零零四年度年報（於2004年10月8日發表）
- 第4號 — 環境及自然保育基金  
2003-2004年受託人報告書（於2004年10月11日發表）
- 第5號 — 香港海關人員子女教育信託基金受託人  
就截至二零零四年三月三十一日止的年度提交的報告書連  
同審計署署長的報告及經審計的帳目報表（於2004年10  
月11日發表）
- 第6號 — 香港海關福利基金經審計的帳目報表及其摘要  
連同審計署署長的報告（於2004年10月11日發表）
- 第7號 — 立法會行政管理委員會  
2003-2004年報（於2004年10月13日發表）
- 第8號 — 回應二零零四年六月發表的  
《香港申訴專員第十六期年報》的政府覆文（於2004年  
10月13日發表）
- 第9號 — 魚類統營處  
截至二零零四年三月三十一日止年度的  
經審計會計報表及核數師報告書（於2004年10月12日  
發表）

- 第10號 一 蔬菜統營處  
截至二零零四年三月三十一日止年度的  
經審計會計報表及核數師報告書（於2004年10月12日  
發表）
- 第11號 一 海魚獎學基金  
截至二零零四年三月三十一日止年度的  
受託人報告和經審計會計報表及核數師報告（於2004年  
10月12日發表）
- 第12號 一 農產品獎學基金  
截至二零零四年三月三十一日止年度的  
受託人報告和經審計會計報表及核數師報告（於2004年  
10月12日發表）

## 發言

政務司司長就回應二零零四年六月發表的《香港申訴專員第十六期  
年報》的政府覆文向本會發言。

## 質詢

1. 何鍾泰議員提出第一項質詢。  
環境運輸及工務局局長作答。  
5位議員提出補充質詢，由環境運輸及工務局局長答覆。
2. 李國英議員提出第二項質詢。  
民政事務局局長作答。  
6位議員提出補充質詢，由民政事務局局長答覆。
3. 王國興議員提出第三項質詢。  
環境運輸及工務局局長作答。  
4位議員提出補充質詢，由環境運輸及工務局局長答覆。

4. 李華明議員提出第四項質詢。

衛生福利及食物局局長作答。

6位議員提出補充質詢，由衛生福利及食物局局長答覆。

5. 詹培忠議員提出第五項質詢。

保安局局長作答。

4位議員提出補充質詢，由保安局局長答覆。

6. 單仲偕議員提出第六項質詢。

工商及科技局局長作答。

5位議員提出補充質詢，由工商及科技局局長及保安局局長答覆。

第七至二十項質詢的書面答覆已於席上提交本會各位議員參閱。

## 聲明

政務司司長就二零零四至零五年度立法議程作出聲明。

一位議員要求就聲明作出澄清，由政務司司長作答。

## 法案

### 首讀

- 《 2004年職業訓練局（修訂）條例草案 》
- 《 建造業議會（第2號）條例草案 》
- 《 2004年破產（修訂）條例草案 》
- 《 2004年公司（修訂）條例草案 》
- 《 2004年不良醫藥廣告（修訂）（第2號）條例草案 》

上述條例草案經過首讀，並依據《議事規則》第53(3)條的規定，受命安排二讀。

## 二讀

### 《2004年職業訓練局（修訂）條例草案》

教育統籌局局長動議二讀，並向本會發言。

二讀的議題經提出待議。主席表示按照《議事規則》第54(4)條的規定，條例草案的二讀辯論中止待續，而該條例草案則交付內務委員會處理。

### 《建造業議會（第2號）條例草案》

環境運輸及工務局局長動議二讀，並向本會發言。

二讀的議題經提出待議。主席表示按照《議事規則》第54(4)條的規定，條例草案的二讀辯論中止待續，而該條例草案則交付內務委員會處理。

### 《2004年破產（修訂）條例草案》

### 《2004年公司（修訂）條例草案》

財經事務及庫務局局長動議二讀，並就上述兩項條例草案逐一向本會發言。

二讀的議題經提出待議。主席表示按照《議事規則》第54(4)條的規定，條例草案的二讀辯論中止待續，而該條例草案則交付內務委員會處理。

### 《2004年不良醫藥廣告（修訂）（第2號）條例草案》

衛生福利及食物局局長動議二讀，並向本會發言。

二讀的議題經提出待議。主席表示按照《議事規則》第54(4)條的規定，條例草案的二讀辯論中止待續，而該條例草案則交付內務委員會處理。



## 議員議案

### 根據《中華人民共和國香港特別行政區基本法》第七十五條動議的 決議案

劉健儀議員動議下列議案，並向本會發言：

議決修訂《香港特別行政區立法會議事規則》第46(2)(b)條，廢除“分別由”及“和選舉委員會選舉”。

議案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

### 最低工資、最高工時

陳婉嫻議員動議下列議案，並向本會發言：

鑒於本港過去數年經濟不景，令勞工工作條件變得異常惡劣，工資低、工時長等情況極為普遍，而近月來本港經濟已有所好轉，本會建議僱主應考慮調整僱員的薪酬福利，讓員工可合理分享經濟成果；此外，本會亦促請政府：

- (一) 立法訂定最低工資，以保障工人的最基本生活水平，而個別低薪行業或崗位應獲優先處理；及
- (二) 規定最高工作時數及合理作息時間，以確保僱員享有充足的休息時間及餘暇進修機會。

在陳婉嫻議員向本會發言期間，主席於下午5時11分暫時離席並由代理主席劉健儀議員主持會議。

陳婉嫻議員議案的議題經提出待議。

代理主席表示鄭家富議員會就此項議案動議修正案。按照《議事規則》的規定，本會就議案及修正案進行合併辯論。

鄭家富議員就陳婉嫻議員的議案動議下列修正案，並向本會發言：

在“（二）”之後加上“採取積極行動，尋求簽署及落實國際勞工組織的公約，立法規管工作時數和計算超時工作津貼的標準、以及”；及在“規定”之後刪除“最高工作時數及”。

鄭家富議員就陳婉嫻議員議案動議的修正案的議題經提出待議。

14位議員及鄭經翰議員就議案及修正案發言。

晚上7時05分，在鄭經翰議員發言期間，主席恢復主持會議。

劉健儀議員就鄭經翰議員在發言期間對另一位議員作出的言論有否違反《議事規則》第41(4)條，提出一項規程問題。主席裁定鄭經翰議員的言論帶有侮辱性，而鄭經翰議員應收回有關言論。鄭經翰議員於是收回有關言論。

另有18位議員就議案及修正案發言。

陳婉嫻議員就修正案發言。

經濟發展及勞工局局長就議案及修正案發言。

鄭家富議員就陳婉嫻議員議案動議的修正案的議題付諸表決。

鄭家富議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者28人，贊成修正案者10人，反對者16人，棄權者2人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者30人，贊成修正案者19人，反對者2人，棄權者8人。（表決紀錄載於會議紀要附錄I。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布修正案被否決。

陳婉嫻議員發言答辯。

陳婉嫻議員議案的議題付諸表決。

陳婉嫻議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者28人，贊成議案者11人，反對者16人，棄權者1人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者30人，贊成議案者27人，反對者2人。（表決紀錄載於會議紀要附錄II。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布議案被否決。

### 促進殘疾人士融入社會

梁耀忠議員動議下列議案，並向本會發言：

鑒於政府未有落實本會連續兩年通過有關殘疾人士交通需要的議案，令殘疾人士得不到應有的協助，妨礙他們融入社會；同時，由於政府近年不斷縮減用於殘疾人士的開支，令殘疾人士生活困苦，本會對此表示遺憾，並要求政府採取下列措施，以協助殘疾人士：

- (一) 敦促公共交通機構為殘疾人士提供票價半價優惠，並改善設施以配合殘疾人士的需要；
- (二) 改善復康巴士服務；
- (三) 率先在政府部門推行殘疾人士就業配額制度，繼而推廣至私人機構；及
- (四) 停止執行於本年10月1日起生效削減長者及殘疾人士綜援金的措施。

梁耀忠議員議案的議題經提出待議。

主席表示張宇人議員會就此項議案動議修正案，而梁家傑議員會就張宇人議員的修正案動議修正案。按照《議事規則》的規定，本會就議案、修正案及就修正案動議的修正案進行合併辯論。

張宇人議員就梁耀忠議員的議案動議下列修正案，並向本會發言：

在“鑒於政府未有”之後加上“全面”；在“議案，”之後刪除“令殘疾人士得不到應有的協助，妨礙他們融入社會；同時，由於政府近年不斷縮減用於殘疾人士的開支，令殘疾人士生活困苦，本會對此表示遺憾，並”，並以“而且落實工作進度緩慢，本會”代替；在“要求政府”之後加上“盡快”；在“(三)”之後刪除“率先在”，並以“鼓勵”代替；在“政府部門”之後刪除“推行”，並以“帶頭聘用更多”代替；在“殘疾人士”之後刪除“就業配額制度，繼而推廣至”，並以“，以便對”代替；在“私人機構”之後加上“起積極的示範作用；同時加強對僱主的宣傳和教育，表彰帶頭聘用殘疾人士的僱主，以達致為殘疾人士製造更多就業機會”；在“(四)”之後刪除“停止執行於本年10月1日起生效削減長者及殘疾人士”，並以“檢討”代替；及在“綜援金”之後刪除“的措施”，並以“制度，使真正有需要的人士獲提供適當的援助”代替。

張宇人議員就梁耀忠議員議案動議的修正案的議題經提出待議。

梁家傑議員就張宇人議員的修正案動議下列修正案，並向本會發言：

在“鑒於政府未有”之後刪除“全面”；在“議案，”之後刪除“而且落實工作進度緩慢，本會”，並以“令殘疾人士得不到應有的協助，妨礙他們融入社會；同時，由於政府近年不斷縮減用於殘疾人士的開支，令殘疾人士生活困苦，本會對此表示遺憾，並”代替；在“(三)”之後刪除“鼓勵”，並以“率先在”代替；在“政府部門”之後刪除“帶頭聘用更多”，並以“推行”代替；在“殘疾人士”之後刪除“，以便對”，並以“就業配額制度，繼而推廣至”代替；在“私人機構”之後刪除“起積極的示範作用；同時加強對僱主的宣傳和教育，表彰帶頭聘用殘疾人士的僱主，以達致為殘疾人士製造更多就業機會”；在“(四)檢討”之後加上“於本年10月1日起生效的削減長者及殘疾人士”；及在“綜援金”之後刪除“制度，使真正有需要的人士獲提供適當的援助”，並以“措施，並確保沒有長者及殘疾人士因該削減以致不能維持基本生活需要”代替。

梁家傑議員就張宇人議員的修正案動議的修正案的議題經提出待議。

22位議員就議案及修正案發言。

梁耀忠議員就修正案發言。

衛生福利及食物局局長就議案及修正案發言。

梁家傑議員就張宇人議員的修正案動議的修正案的議題付諸表決。

梁家傑議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者24人，贊成修正案者4人，反對者20人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者27人，贊成修正案者9人，反對者17人。（表決紀錄載於會議紀要附錄III。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布修正案被否決。

劉健儀議員在無經預告的情況下，起立動議下列議案：

若就《促進殘疾人士融入社會》的議案或修正案再進行記名表決，表決須在記名表決鐘鳴響1分鐘之後進行。

議案的議題經提出待議，並付諸表決。

田北俊議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者22人，贊成議案者22人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者24人，贊成議案者22人，反對者1人。（表決紀錄載於會議紀要附錄IV。）由於議題獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布議案獲得通過。

張宇人議員就梁耀忠議員議案動議的修正案付諸表決。

張宇人議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第49(5)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者24人，贊成修正案者15人，反對者9人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者27人，贊成修正案者8人，反對者18人。（表決紀錄載於會議紀要附錄V。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布修正案被否決。

梁耀忠議員發言答辯。

梁耀忠議員議案的議題付諸表決。

梁耀忠議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第49(5)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者24人，贊成議案者10人，反對者14人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者27人，贊成議案者24人，反對者2人。（表決紀錄載於會議紀要附錄VI。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布議案被否決。

### 下次會議

主席宣布本會將在2004年10月14日下午3時舉行下次會議。

本會在2004年10月14日凌晨12時56分休會。

主席范徐麗泰  
2004年 月 日

香港  
立法會會議廳

附錄 I

投票 VOTE: 1  
日期 DATE: 13/10/2004  
時間 TIME: 09:35:09 下午

動議 MOTION: 鄭家富議員對陳婉嫻議員就「最低工資、最高工時」所提議案作出的修正案  
AMENDMENT BY HON ANDREW CHENG TO HON CHAN YUEN-HAN'S MOTION ON  
"MINIMUM WAGE, MAXIMUM WORKING HOURS"

動議人 MOVED BY: 鄭家富 Andrew CHENG

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	28	30	
投票 Vote	28	29	
贊成 Yes	10	19	
反對 No	16	2	
棄權 Abstain	2	8	
結果 Result	否決 Negatived	通過 Passed	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
<b>功能團體</b> Functional Constituencies		<b>地方選區</b> Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	反對 NO	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	反對 NO
呂明華 Dr LUI Ming-wah	反對 NO	何俊仁 Albert HO	贊成 YES
吳靄儀 Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	李柱銘 Martin LEE	贊成 YES
陳智思 Bernard CHAN	反對 NO	李華明 Fred LI	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	反對 NO
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	涂謹申 James TO	贊成 YES
黃宜弘 Dr Philip WONG	反對 NO	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	贊成 YES
黃容根 WONG Yung-kan		陳鑑林 CHAN Kam-lam	棄權 ABSTAIN
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	曾鈺成 TSANG Yok-sing	棄權 ABSTAIN
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK	反對 NO	劉千石 LAU Chin-shek	贊成 YES
石禮謙 Abraham SHEK	反對 NO	劉江華 LAU Kong-wah	棄權 ABSTAIN
李鳳英 Li Fung-ying	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	棄權 ABSTAIN
方剛 Vincent FANG	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	贊成 YES
王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES	譚耀宗 TAM Yiu-chung	棄權 ABSTAIN
李國麟 Dr Joseph LEE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
林偉強 Daniel LAM	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	反對 NO	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	贊成 YES
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	棄權 ABSTAIN
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	馬力 MA Lik	棄權 ABSTAIN
黃定光 WONG Ting-kwong	棄權 ABSTAIN	梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung	棄權 ABSTAIN	梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
劉秀成 Patrick LAU	反對 NO	張學明 CHEUNG Hok-ming	棄權 ABSTAIN
鄭志堅 KWONG Chi-kin	贊成 YES	湯家驊 TONG Ka-wah	贊成 YES
譚香文 TAM Heung-man	贊成 YES	鄭經翰 Albert CHENG	贊成 YES

秘書 CLERK



投票 VOTE: 2  
 日期 DATE: 13/10/2004  
 時間 TIME: 09:41:44 下午

動議 MOTION: 「最低工資、最高工時」議案  
 MOTION "MINIMUM WAGE, MAXIMUM WORKING HOURS"

動議人 MOVED BY: 陳婉嫻 CHAN Yuen-han

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	28	30	
投票 Vote	28	29	
贊成 Yes	11	27	
反對 No	16	2	
棄權 Abstain	1	0	
結果 Result	否決 Negatived	通過 Passed	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	反對 NO	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	反對 NO
呂明華 Dr LUI Ming-wah	反對 NO	何俊仁 Albert HO	贊成 YES
吳靄儀 Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	李柱銘 Martin LEE	贊成 YES
陳智思 Bernard CHAN	反對 NO	李華明 Fred LI	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	反對 NO
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	涂謹申 James TO	贊成 YES
黃宜弘 Dr Philip WONG	反對 NO	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	贊成 YES
黃容根 WONG Yung-kan		陳鑑林 CHAN Kam-lam	贊成 YES
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	曾鈺成 TSANG Yok-sing	贊成 YES
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK	反對 NO	劉千石 LAU Chin-shek	贊成 YES
石禮謙 Abraham SHEK	反對 NO	劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	贊成 YES
方剛 Vincent FANG	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	贊成 YES
王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES	譚耀宗 TAM Yiu-chung	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
林偉強 Daniel LAM	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	反對 NO	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	贊成 YES
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	贊成 YES
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	馬力 MA Lik	贊成 YES
黃定光 WONG Ting-kwong	贊成 YES	梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung	棄權 ABSTAIN	梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
劉秀成 Patrick LAU	反對 NO	張學明 CHEUNG Hok-ming	贊成 YES
鄭志堅 KWONG Chi-kin	贊成 YES	湯家驊 TONG Ka-wah	贊成 YES
譚香文 TAM Heung-man	贊成 YES	鄭經翰 Albert CHENG	贊成 YES

秘書 CLERK



附錄 III

投票 VOTE: 3  
日期 DATE: 14/10/2004  
時間 TIME: 12:44:20 上午

動議 MOTION: 梁家傑議員就張宇人議員對梁耀忠議員的「促進殘疾人士融入社會」議案所提修正案，作出的修正案  
HON ALAN LEONG'S AMENDMENT TO HON TOMMY CHEUNG'S AMENDMENT TO HON LEUNG YIU-CHUNG'S MOTION ON "FACILITATING THE INTEGRATION OF PEOPLE WITH DISABILITIES INTO SOCIETY"

動議人 MOVED BY: 梁家傑 Alan LEONG

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	24	27	
投票 Vote	24	26	
贊成 Yes	4	9	
反對 No	20	17	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	否決 Negatived	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
<b>功能團體 Functional Constituencies</b>		<b>地方選區 Geographical Constituencies</b>	
何鍾泰 Dr Raymond HO	反對 NO	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國賢 Dr David LI		田北俊 James TIEN	反對 NO
呂明華 Dr LUI Ming-wah	反對 NO	何俊仁 Albert HO	反對 NO
吳靄儀 Margaret NG		李卓人 LEE Cheuk-yan	反對 NO
張文光 CHEUNG Man-kwong	反對 NO	李柱銘 Martin LEE	反對 NO
陳智思 Bernard CHAN	反對 NO	李華明 Fred LI	反對 NO
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	反對 NO
單仲偕 SIN Chung-kai	反對 NO	涂謹申 James TO	
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳婉嫻 CHAN Yuen-han	反對 NO
黃容根 WONG Yung-kan		陳鑑林 CHAN Kam-lam	贊成 YES
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	反對 NO
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	曾鈺成 TSANG Yok-sing	
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	楊森 Dr YEUNG Sum	反對 NO
霍震霆 Timothy FOK	反對 NO	劉千石 LAU Chin-shek	反對 NO
石禮謙 Abraham SHEK	反對 NO	劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	反對 NO	劉慧卿 Emily LAU	反對 NO
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	贊成 YES
方剛 Vincent FANG	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	反對 NO
王國興 WONG Kwok-hing	反對 NO	譚耀宗 TAM Yiu-chung	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	反對 NO
林偉強 Daniel LAM	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	反對 NO
林健鋒 Jeffrey LAM	反對 NO	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG		李永達 LEE Wing-tat	反對 NO
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	贊成 YES
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	反對 NO	馬力 MA Lik	
黃定光 WONG Ting-kwong	贊成 YES	梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	反對 NO
劉秀成 Patrick LAU	反對 NO	張學明 CHEUNG Hok-ming	贊成 YES
鄭志堅 KWONG Chi-kin	反對 NO	湯家驊 TONG Ka-wah	贊成 YES
譚香文 TAM Heung-man	贊成 YES	鄭經翰 Albert CHENG	反對 NO

秘書 CLERK

附錄 IV

投票 VOTE: 4  
日期 DATE: 14/10/2004  
時間 TIME: 12:50:19 上午

動議 MOTION: 根據《議事規則》第 49 條第 (4) 款動議縮短表決鐘聲至一分鐘  
MOTION IN ACCORDANCE WITH RULE 49(4) OF THE RULES OF PROCEDURE TO SHORTEN THE DIVISION BELL TO ONE MINUTE

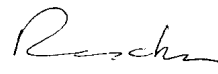
動議人 MOVED BY: 劉健儀 Miriam LAU

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	22	24	
投票 Vote	22	23	
贊成 Yes	22	22	
反對 No	0	1	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	通過 Passed	通過 Passed	通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
<b>功能團體 Functional Constituencies</b>		<b>地方選區 Geographical Constituencies</b>	
何鍾泰 Dr Raymond HO	贊成 YES	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	贊成 YES
呂明華 Dr LUI Ming-wah	贊成 YES	何俊仁 Albert HO	贊成 YES
吳靄儀 Margaret NG		李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	李柱銘 Martin LEE	贊成 YES
陳智思 Bernard CHAN	贊成 YES	李華明 Fred LI	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	贊成 YES	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	贊成 YES
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	涂謹申 James TO	
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳婉嫻 CHAN Yuen-han	
黃容根 WONG Yung-kan		陳鑑林 CHAN Kam-lam	贊成 YES
楊孝華 Howard YOUNG	贊成 YES	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat	贊成 YES	曾鈺成 TSANG Yok-sing	
劉健儀 Miriam LAU	贊成 YES	楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK	贊成 YES	劉千石 LAU Chin-shek	
石禮謙 Abraham SHEK	贊成 YES	劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	贊成 YES	蔡素玉 CHOY So-yuk	贊成 YES
方剛 Vincent FANG	贊成 YES	鄭家富 Andrew CHENG	贊成 YES
王國興 WONG Kwok-hing		譚耀宗 TAM Yiu-chung	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE	贊成 YES	陳偉基 Albert CHAN	贊成 YES
林偉強 Daniel LAM	贊成 YES	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	贊成 YES	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG		李永達 LEE Wing-tat	
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	贊成 YES
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	馬力 MA Lik	
黃定光 WONG Ting-kwong	贊成 YES	梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
劉秀成 Patrick LAU	贊成 YES	張學明 CHEUNG Hok-ming	贊成 YES
鄭志堅 KWONG Chi-kin		湯家驊 TONG Ka-wah	贊成 YES
譚香文 TAM Heung-man	贊成 YES	鄭經翰 Albert CHENG	反對 NO

秘書 CLERK



投票 VOTE: 5  
 日期 DATE: 14/10/2004  
 時間 TIME: 12:52:45 上午

動議 MOTION: 張宇人議員對梁耀忠議員就「促進殘疾人士融入社會」所提議案作出的修正案  
 AMENDMENT BY HON TOMMY CHEUNG TO HON LEUNG YIU-CHUNG'S MOTION ON  
 "FACILITATING THE INTEGRATION OF PEOPLE WITH DISABILITIES INTO SOCIETY"

動議人 MOVED BY: 張宇人Tommy CHEUNG

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	24	27	
投票 Vote	24	26	
贊成 Yes	15	8	
反對 No	9	18	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	通過 Passed	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
<b>功能團體</b> Functional Constituencies		<b>地方選區</b> Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	贊成 YES	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	贊成 YES
呂明華 Dr Lui Ming-wah	贊成 YES	何俊仁 Albert HO	反對 NO
吳靄儀 Margaret NG		李卓人 LEE Cheuk-yan	反對 NO
張文光 CHEUNG Man-kwong	反對 NO	李柱銘 Martin LEE	反對 NO
陳智思 Bernard CHAN	贊成 YES	李華明 Fred LI	反對 NO
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	贊成 YES	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	贊成 YES
單仲偕 SIN Chung-kai	反對 NO	涂謹申 James TO	
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳婉嫻 CHAN Yuen-han	反對 NO
黃容根 WONG Yung-kan		陳鑑林 CHAN Kam-lam	贊成 YES
楊孝華 Howard YOUNG	贊成 YES	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	反對 NO
劉皇發 LAU Wong-fat	贊成 YES	曾鈺成 TSANG Yok-sing	
劉健儀 Miriam LAU	贊成 YES	楊森 Dr YEUNG Sum	反對 NO
霍震霆 Timothy FOK	贊成 YES	劉千石 LAU Chin-shek	反對 NO
石禮謙 Abraham SHEK	贊成 YES	劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	反對 NO	劉慧卿 Emily LAU	反對 NO
張宇人 Tommy CHEUNG	贊成 YES	蔡素玉 CHOY So-yuk	贊成 YES
方剛 Vincent FANG	贊成 YES	鄭家富 Andrew CHENG	反對 NO
王國興 WONG Kwok-hing	反對 NO	譚耀宗 TAM Yiu-chung	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE	反對 NO	陳偉業 Albert CHAN	反對 NO
林偉強 Daniel LAM	贊成 YES	馮檢基 Frederick FUNG	反對 NO
林健鋒 Jeffrey LAM	贊成 YES	余若薇 Audrey EU	反對 NO
梁君彥 Andrew LEUNG		李永達 LEE Wing-tat	反對 NO
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	反對 NO	李國英 LI Kwok-ying	贊成 YES
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	反對 NO	馬力 MA Lik	
黃定光 WONG Ting-kwong	贊成 YES	梁家傑 Alan LEONG	反對 NO
詹培忠 CHIM Pui-chung		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	反對 NO
劉秀成 Patrick LAU	贊成 YES	張學明 CHEUNG Hok-ming	贊成 YES
鄭志堅 KWONG Chi-kin	反對 NO	湯家驊 TONG Ka-wah	反對 NO
譚香文 TAM Heung-man	反對 NO	鄭經翰 Albert CHENG	反對 NO

秘書 CLERK \_\_\_\_\_

附錄 VI

投票 VOTE: 6  
日期 DATE: 14/10/2004  
時間 TIME: 12:55:10 上午

動議 MOTION: 「促進殘疾人士融入社會」議案  
MOTION "FACILITATING THE INTEGRATION OF PEOPLE WITH DISABILITIES INTO SOCIETY"

動議人 MOVED BY: 梁耀忠 LEUNG Yiu-chung

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	24	27	
投票 Vote	24	26	
贊成 Yes	10	24	
反對 No	14	2	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	否決 Negatived	通過 Passed	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	反對 NO	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	反對 NO
呂明華 Dr LUI Ming-wah	反對 NO	何俊仁 Albert HO	贊成 YES
吳靄儀 Margaret NG		李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	李柱銘 Martin LEE	贊成 YES
陳智思 Bernard CHAN	反對 NO	李華明 Fred LI	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	反對 NO
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	涂謹申 James TO	
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳婉嫻 CHAN Yuen-han	贊成 YES
黃容根 WONG Yung-kan		陳鑑林 CHAN Kam-lam	贊成 YES
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	曾鈺成 TSANG Yok-sing	
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK	反對 NO	劉千石 LAU Chin-shek	贊成 YES
石禮謙 Abraham SHEK	反對 NO	劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	贊成 YES
方剛 Vincent FANG	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	贊成 YES
王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES	TAM Yiu-chung	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
林偉強 Daniel LAM	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	反對 NO	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG		李永達 LEE Wing-tat	贊成 YES
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	贊成 YES
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	馬力 MA Lik	
黃定光 WONG Ting-kwong	贊成 YES	梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
劉秀成 Patrick LAU	反對 NO	張學明 CHEUNG Hok-ming	贊成 YES
鄺志堅 KWONG Chi-kin	贊成 YES	湯家驊 TONG Ka-wah	贊成 YES
譚香文 TAM Heung-man	贊成 YES	鄭經翰 Albert CHENG	贊成 YES

秘書 CLERK